

7º DOMINGO DE PASCUA 7TH SUNDAY OF EASTER



12 de mayo | May 12, 2024
St. Paul's – San Pablo Lutheran Church | Minneapolis, MN
www.sanpablostpaul.org

Welcome | ¡Bienvenidos!

We are grateful to share this time of worship with you!

¡Estamos agradecidos de compartir este tiempo de adoración con ustedes!

Throughout the service, the **bold print** is for congregational response.

*Durante toda la misa, cuando vea **la letra mas oscura** es para que la congregación responda en voz alta.*

P = pastor **C** = congregación lee en voz alta / congregation reads aloud

References to God in some prayers and hymns may be gender specific. As we pray and sing together, you are invited to substitute terms that reflect a more expansive understanding of God. You are also invited to sing hymns or speak parts of the services, such as the Lord's Prayer, in your native tongue.

***Las referencias a Dios** en algunas oraciones e himnos pueden ser específicas a un género. Mientras oramos y cantamos juntos, los invitamos a sustituir términos que reflejen una comprensión más amplia de Dios. También está invitado a cantar himnos o hablar partes de los servicios, como el Padrenuestro, en su lengua materna.*

Communion (Eucharist) is open to all regardless of your background or religious tradition. We offer wine, juice, and gluten-free options.

***La Comunión (Eucaristía)** es para todas, todos, y todes independientemente de su origen o tradición religiosa. Ofrecemos vino, jugo y opciones sin gluten.*

Announcements | Anuncios

May-19-mayo @ 1:45PM: Reunión para crear acciones concretas para responder a la situación de inmigración en Minneapolis. / *Meeting to develop concrete action steps on how we might better respond to the current immigration crisis in Minneapolis.*

June-23-junio @ 12:30PM: ¡Fiesta de calle con comida, helado, arte y música en vivo gratis! / *Block party with free food, ice cream, art, and live music!*

18-21 y 24-27 de junio / June - Reserve las fechas / Save the Date: Campamento de verano para niños de 5 a 12 años, GRATIS / Summer Camp for ages 5-12, FREE!

Congregational Retreat at Camp WAPO: August 9-11, 2024, \$75 per person. If you are interested, contact Pastor Hialrd or Lizete Vega, Council President. / **Retiro congregacional en Camp WAPO:** del 9 al 11 de agosto de 2024, \$75 por persona. Si está interesado, comuníquese con el pastor Hialrd o Lizete Vega, presidenta del consejo.

El pastor Hialrd estará ausente del 20 de mayo al 12 de junio de 2024, en una peregrinación por el Camino de Santiago. Durante su tiempo fuera, la Pr. Christine estará disponible para emergencias de atención pastoral y Lizete Vega, presidenta del consejo, estará disponible para responder cualquier pregunta urgente. / **Pastor Hialrd will be away from May 20 to June 12, 2024**, on a pilgrimage walking the Way of Saint James. During his time away, Pr. Christine will be available for pastoral care emergencies, and Lizete Vega, council president, will be available to answer any urgent questions.

Para más información sobre bautismos, primera comunión, clases de membresía, bodas, funerales y otras actividades, hable con el Pastor Hialrd, 612-234-5143.

For information about baptisms, first communion, new member classes, weddings, funerals, and other activities speak with Pastor Hialrd 612-234-5143.



PRELUDIO | PRELUDE

+ACCIÓN DE GRACIAS POR NUESTRO BAUTISMO | THANKSGIVING FOR BAPTISM

P. Blessed be the holy Trinity,
✠ one God,
the wellspring of grace,
our Easter and our joy.

C. Amen.

Joined to Christ in the waters of baptism, we are clothed with God's mercy and forgiveness. Let us give thanks for the gift of baptism.

We give you thanks, O God, for in the beginning you created us in your image and placed us in a well-watered garden. In the desert, you promised pools of water for the parched, and you gave us water from the rock. When we did not know the way, you sent the Good Shepherd to lead us to still waters. At the cross, you washed us from Jesus' wounded side, and on this day, you shower us again with the water of life.

We praise you for your salvation through water, for the water in this font, and for all water everywhere.

Bathe us in your forgiveness, grace, and love. Satisfy all who thirst, and give us the life only you can give.

We rejoice with glad hearts,
giving all honor and praise to you,
through the risen Christ, our source of living water, in the unity of the Holy Spirit,
now and forever.

C. Amen.

P. Bendita sea la Santísima Trinidad,
✠ un solo Dios,
fuente de gracia,
nuestra Pascua y nuestra alegría.

Amén.

Unidos a Cristo en las aguas del bautismo, estamos revestidos con la misericordia y el perdón de Dios. Demos gracias por el don del bautismo.

Te damos gracias, oh Dios, porque en el principio tú nos creaste a tu imagen, y nos colocaste en un jardín con corrientes de agua. En el desierto, tú prometiste agua abundante para el sediento, y nos diste agua de la roca. Cuando no sabíamos el camino, tú nos enviaste al Buen Pastor para que nos llevara a aguas de reposo. En la cruz, tú nos lavaste desde el costado herido de Jesús, y en este día, tú nos riegas nuevamente con el agua de vida.

Te alabamos por tu salvación por medio del agua, por el agua en esta fuente, y por todas las aguas en todas partes.

Lávanos en tu perdón, gracia, y amor. Satisface al sediento, y danos la vida que sólo tú puedes dar.

Nos regocijamos con corazones alegres,
dándote todo honor y alabanza,
a través de Cristo resucitado, nuestra fuente de agua viva, en la unidad del Espíritu Santo,
ahora y siempre.

Amén.



Satúranos, Señor con tu Espíritu
satúranos Señor, con tu Espíritu.
Y déjanos sentir el fuego de tu amor
en nuestro corazón, oh Dios;
y déjanos sentir el fuego de tu amor
en nuestro corazón, oh Dios.

Lord, fill us with your love of your Spirit,
Lord, fill us with your love of your Spirit.
And help us fill the fire of love within our hearts,
A fire that brings us peace, O God;
And help us fill the fire of love within our hearts,
A fire that brings us peace, O God.

Bendícenos Señor con tu Espíritu,
bendícenos Señor con tu Espíritu.
Y déjanos sentir el gozo de tu amor
Momentos tras momento, oh Dios;
y déjanos sentir el gozo de tu amor
Momentos tras momento, oh Dios.

Lord, bless us with the gifts of your Spirit,
Lord, bless us with the gifts of your Spirit.
And help us show the world the joy that comes from you,
Each moment that we live, O God;
And help us show the world the joy that comes from you,
Each moment that we live, O God.

+SALUDO GREETING

P. The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,
and the communion of the Holy Spirit be with you all.

*La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios,
y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.*

C. And also with you. / Y también contigo.

KYRIE

Setting 11, ACS pg. 12

Leader or All

Se - ñor, ten pie - dad de no-so - tros. Cris - to, ten pie - dad.
O Lord, have . . . mer - cy up-on us. Christ, have mer - cy.

All

Se - ñor, ten pie - dad de no-so - tros. Cris - to, ten pie - dad.
O Lord, have . . . mer - cy up-on us. Christ, have mer - cy.

Leader or All

Se - ñor, ten pie - dad. Have mer - cy, O Lord.

All

Se - ñor, ten pie - dad. Have mer - cy, O Lord.

1 ¡Glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo - ria en los cie - los!
1 Glo-ry to God, glo-ry to God, glo - ry in the high - est!

¡Glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo - ria en los cie - los!
Glo-ry to God, glo-ry to God, glo - ry in the high - est!

¡A Dios la glo-ria por siem-pre! ¡A Dios la glo-ria por siem-pre!
To God be glo-ry for - ev - er! To God be glo-ry for - ev - er!

¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!

¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!

¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!

+ORACIÓN DEL DÍA | PRAYER OF THE DAY

P. Let us pray. / Oremos.

Gracious and glorious God, you have chosen us as your own, and by the powerful name of Christ you protect us from evil. By your Spirit transform us and your beloved world, that we may find our joy in your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever.

Dios de gracia y de gloria, tú nos has escogido para ser tuyos, y por el poderoso nombre de Cristo nos proteges del mal. Por tu Espíritu transfórmanos a nosotros y a tu amado mundo, para que hallemos gozo en tu Hijo, Jesucristo, nuestro Señor y Salvador, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y siempre.

C. Amen / Amén.



PSALM | SALMO 1

Happy are those who do not follow the advice of the wicked or take the path that sinners tread or sit in the seat of scoffers, but their delight is in the law of the Lord, and on his law they meditate day and night. They are like trees planted by streams of water, which yield their fruit in its season, and their leaves do not wither. In all that they do, they prosper. The wicked are not so but are like chaff that the wind drives away. Therefore the wicked will not stand in the judgment nor sinners in the congregation of the righteous, for the Lord watches over the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

¡Cuán bienaventurado es el que no anda en el consejo de los impíos, Ni se detiene en el camino de los pecadores, Ni se sienta en la silla de los escarnecedores, Sino que en la ley del Señor está su deleite, Y en Su ley medita de día y de noche! Será como árbol plantado junto a corrientes de agua, Que da su fruto a su tiempo Y su hoja no se marchita; En todo lo que hace, prospera. No así los impíos, Que son como paja que se lleva el viento. Por tanto, no se sostendrán los impíos en el juicio, Ni los pecadores en la congregación de los justos. Porque el Señor conoce el camino de los justos, Pero el camino de los impíos perecerá.

Después de la lectura / After the reading:

P. Palabra de Dios, palabra de vida. / Word of God, word of life.

C. **Demos gracias a Dios. / Thanks be to God.**

+ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL ACCLAMATION

Cantado por todos, primero en español, luego en inglés. / Sung by all, first in Spanish, then in English.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. El Se - ñor re - su - ci - tó.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Christ is ris - en, ris' n in - deed.

P. El santo evangelio según San Juan. / The Holy Gospel according to St. John.

C. **¡Gloria a ti, oh Señor! / Glory to you, O Lord.**

“I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you have given me is from you, for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you, and they have believed that you sent me. I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine, and I have been glorified in them. And now I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name that you have given me, so that they may be one, as we are one. While I was with them, I protected them in your name that you have given me. I guarded them, and not one of them was lost except the one destined to be lost, so that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to you, and I speak these things in the world so that they may have my joy made complete in themselves. I have given them your word, and the world has hated them because they do not belong to the world, just as I do not belong to the world. I am not asking you to take them out of the world, but I ask you to protect them from the evil one. They do not belong to the world, just as I do not belong to the world. Sanctify them in the truth; your word is truth. As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. And for their sakes I sanctify myself, so that they also may be sanctified in truth.

»A los que escogiste del mundo para dármelos, les he hecho saber quién eres. Eran tuyos, y tú me los diste, y han hecho caso de tu palabra. Ahora saben que todo lo que me diste viene de ti; pues les he dado el mensaje que me diste, y ellos lo han aceptado. Se han dado cuenta de que en verdad he venido de ti, y han creído que tú me enviaste.

»Yo te ruego por ellos; no ruego por los que son del mundo, sino por los que me diste, porque son tuyos. Todo lo que es mío es tuyo, y lo que es tuyo es mío; y mi gloria se hace visible en ellos.

»Yo no voy a seguir en el mundo, pero ellos sí van a seguir en el mundo, mientras que yo me voy para estar contigo. Padre santo, cuídalos con el poder de tu nombre, el nombre que me has dado, para que estén completamente unidos, como tú y yo. Cuando yo estaba con ellos en este mundo, los cuidaba y los protegía con el poder de tu nombre, el nombre que me has dado. Y ninguno de ellos se perdió, sino aquel que ya estaba perdido, para que se cumpliera lo que dice la Escritura.

»Ahora voy a donde tú estás; pero digo estas cosas mientras estoy en el mundo, para que ellos se llenen de la misma perfecta alegría que yo tengo. Yo les he comunicado tu palabra, pero el mundo los odia porque ellos no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. No te pido que los saques del mundo, sino que los protejas del mal. Así como yo no soy del mundo, ellos tampoco son del mundo. Conságralos a ti mismo por medio de la verdad; tu palabra es la verdad. Como me enviaste a mí entre los que son del mundo, también yo los envío a ellos entre los que son del mundo. Y por causa de ellos me consagro a mí mismo, para que también ellos sean consagrados por medio de la verdad.

Después de la lectura / After the reading:

P. El evangelio del Señor. / The Gospel of the Lord.

C. **¡Alabanza a ti, oh Cristo! / Praise to you, O Christ.**

+HIMNO DEL DÍA | HYMN OF THE DAY

"Dios es nuestro amparo / God Will Be Our Refuge," SSS 290

Estrofas / Verses



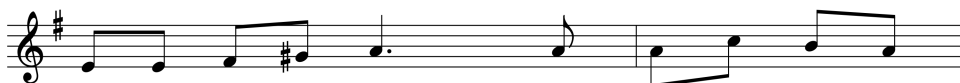
1.	Dios es nues-tro am - pa - ro,	nues - tra for - ta -
2.	Hay un rí - o lim - pio	de a - guas cris - ta -
3.	Bra - ma - ron las na - cio - nes,	rei - nos ti - tu -
4.	Con - tem - plad sus o - bras,	el a - so - la -
1.	<i>God will be our ref - uge,</i>	<i>strength, and might - y</i>
2.	<i>Streams of liv - ing wa - ter</i>	<i>spar - kle bright as</i>
3.	<i>Though na - tions rage and bel - low,</i>	<i>kings and em - pires</i>
4.	<i>See God's works of pow - er,</i>	<i>fear - some deeds be -</i>



le - za,	nues - tro pron-to au - xi - lio	en la tri - bu - la -
li - nas	en la ciu - dad san - ta,	mo - ra - da del Se -
bea - ron;	él dio la pa - la - bra;	la tie - rra de - rri -
mien - to;	de - ten - drá las gue - rras,	las ar - mas que - bra -
<i>for - tress,</i>	<i>Ev - er - pres - ent help</i>	<i>in our times of deep dis -</i>
<i>crys - tal,</i>	<i>Mak - ing glad the cit - y,</i>	<i>the dwell - ing of the</i>
<i>tot - ter,</i>	<i>God speaks but a word</i>	<i>and its thun - der melts the</i>
<i>fore us,</i>	<i>Caus - ing wars to cease,</i>	<i>break - ing bows and shat - t'ring</i>



ción;	aun - que se tras - la -	den los
ñor.	Dios ha - bi - ta en e -	lla, y
tió.	Con no - so - tros siem -	pre
rá.	Se - rá e - xal - ta -	do; y
<i>tress.</i>	<i>Though the moun - tains trem -</i>	<i>ble and</i>
<i>Lord.</i>	<i>God is its foun - da -</i>	<i>tion, and</i>
<i>earth.</i>	<i>Ev - er - pres - ent with</i>	<i>us, through</i>
<i>spears.</i>	<i>God will be ex - alt -</i>	<i>ed, whose</i>



mon - tes a la mar,	aun - que la tie - rra
nun - ca ca - e - rá;	al cla - rear la ma -
el Se - ñor es - tá;	él es nues - tro re -
to - dos lo sa - brán;	que él es nues - tro re -
<i>crum - ble in - to dust,</i>	<i>Though earth and seas are</i>
<i>so it nev - er shakes.</i>	<i>God's strong right arm de -</i>
<i>depth and height and length,</i>	<i>The Lord re - mains our</i>
<i>ways are true and just:</i>	<i>For God is still our</i>

tiem - ble, te - ne - mos que con - fiar; aun -
 ña - na su a - yu - da brin - da - rá; al
 fu - gio, te - ne - mos que con - fiar; él
 fu - gio te - ne - mos que con - fiar; que él
shak - en, in God we put our trust. Though
fends it as each new morn - ing breaks. God's
ref - uge, our strong - hold, and our strength. The
ref - uge, in whom we put our trust. For

que la tie - rra tiem - ble, te - ne - mos que con - fiar.
 cla - rear la ma - ña - na su a - yu - da brin - da - rá.
 es nues - tro re - fu - gio, te - ne - mos que con - fiar.
 es nues - tro re - fu - gio te - ne - mos que con - fiar.
earth and seas are shak - en, in God we put our trust.
strong right arm de - fends it as each new morn - ing breaks.
Lord re - mains our ref - uge, our strong - hold, and our strength.
God is still our ref - uge, in whom we put our trust.

Estrillo / Refrain

Cie - los y tie - rra pa - sa - rán, mas tu pa - la - bra no
Heav - en and earth may pass a - way, Your word will nev - er

pa - sa - rá. ¡No, no, no pa - sa -
pass a - way. No, no, nev - er pass a -

rá (no, no, no); no, no, no pa - sa - rá!
way (no, nev - er); No, no, nev - er pass a - way!

CREDO APOSTÓLICO | THE APOSTLES' CREED

With the whole church, let us confess our faith. / Con toda la iglesia confesemos nuestra fe.

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our
Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.*
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

**Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro
Señor.
Fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto, y sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó,
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Volverá para juzgar a los vivos y a los
muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén.**

+TIEMPO DE ORACIÓN | TIME OF PRAYER

P. Regocijamos porque Jesús ha resucitado y el amor ha vencido el miedo, oremos por la iglesia, el mundo y todos aquellos que necesitan escuchar las buenas nuevas.

Rejoicing that Jesus is risen and love has triumphed over fear, let us pray for the church, the world, and all those in need of good news.

The assembly adds their prayers / La asamblea añade sus oraciones

C. Lord, in your mercy, **hear our prayer.** /
Señor en tu bondad, **escucha nuestra oración.**

LA PAZ | PEACE

P. La paz del Señor sea con ustedes. / The peace of the Lord be with you.

C. **Y también contigo.** / **And also with you.**



OFRENDA | OFFERTORY

We invite you to give financially, out of your heart and love for God. Our giving is a spiritual practice that is part of our faith and discipleship. You can also give online by scanning the QR Code on the righthand side.

Te invitamos a dar una ofrenda, desde tu corazón y amor a Dios. El poder compartir nuestras ofrendas es una práctica espiritual que es parte de nuestra fe y discipulado. También puede dar en línea escaneando el código QR al lado derecho.



CANTO DE OFERTORIO | OFFERTORY SONG “To God our thanks we give/Reamo leboga,” ELW 682

+ORACIÓN DE OFERTORIO | OFFERING PRAYER

P. Let us pray.
Risen One,
you call us to believe and bear fruit.
May the gifts that we offer here
be signs of your abiding love.
Form us to be your witnesses in the world,
through Jesus Christ, our true vine.

C. Amen.

Oremos.
Cristo resucitado,
nos llamas a creer y a dar fruto.
Que los regalos que aquí ofrecemos
sean signos de tu amor perdurable.
Fórmalos para ser tus testigos en el mundo,
por Jesucristo, nuestra vid verdadera.
Amén.

+GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA | THE GREAT THANKSGIVING

ACS, Setting 11

P. El Señor sea con ustedes. / The Lord be with you!

C. Y también contigo. / And also with you!

P. Elevemos los corazones. / Lift up your hearts.

C. Al Señor los elevamos. / We lift them to the Lord.

P. Demos gracias al Señor nuestro Dios. / Let us give thanks to the Lord our God.

C. Es justo darle gracias y alabanza. / It is right to give our thanks and praise.

P. It is indeed right, our duty and our joy,
that we should at all times and in all places
give thanks and praise to you, almighty and merciful God,
for the glorious resurrection of our Savior Jesus Christ,
the true Paschal Lamb who gave himself
to take away our sin; who in dying has destroyed death,
and in rising has brought us to eternal life.

And so, with Mary Magdalene and Peter
and all the witnesses of the resurrection, with earth and sea
and all their creatures, and with angels and archangels,
cherubim and seraphim,
we praise your name and join their unending hymn:



San-to, san - to, san - to Dios de glo - ria y po - der,
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly God of pow - er and might,

cie - los y tie - rra pro - cla - man tu glo - ria.
 heav - en and earth . . . are full of your glo - ry.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Ben - di - to a - quel que vie - ne en el nom - bre de Dios.
 Bless - ed is the one who comes in the name of our God.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Jesus, on the night when he was betrayed,
 took a loaf of bread, and when he had given
 thanks, he broke it and said,
 "This is my body that is for you.
 Do this in remembrance of me."

De igual manera, después de haber cenado,
 tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos,
 diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre,
 derramada por ustedes y por todo
 el mundo para el perdón del pecado.
 Hagan esto en memoria mía.

As often as we eat this bread
 and drink this cup
 as we proclaim the mystery of faith:

- C. **Cristo ha muerto. / Christ has died.**
- Cristo ha resucitado. / Christ is risen.**
- Cristo vendrá de nuevo. / Christ will come again.**



+PADRE NUESTRO | LORD'S PRAYER

Please join in singing the prayer that Jesus taught us: / Cantemos junto la oración que nos enseñó Jesús:

Padre Nuestro, que-estás en el cielo,
Santificado, santificado sea tu nombre.

Venga nos tu reino Señor, hágase tu santa voluntad,
En el cielo-y-en la tierra, haremos tu santa voluntad.

Give to us our daily bread oh Lord. Take away the guilt of all our sins.
As we forgive each other, we ask for your pardon, oh Lord.

No nos dejes caer en tentación, antes bien líbranos del mal,
No nos dejes caer en tentación, líbranos de mal.

May your Kingdom come in all its power. May your will be done here on earth,
As in heaven so on earth, your will is all that we seek.

God Our Father, Who Art in Heaven
Holy, Holy, Holy, Holy, Holy be Your Name.

BIENVENIDOS A LA MESA | WELCOME TO THE TABLE

The risen Christ is made known to us
in the breaking of the bread.
Come and eat at God's table.

El Cristo resucitado se nos da a conocer
en la fracción del pan.
Ven y come a la mesa de Dios.

HIMNO DE COMUNIÓN | COMMUNION HYMN

"Cordero de Dios / Lamb of God"

+ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN | PRAYER AFTER COMMUNION

P. Shepherding God, you have prepared a table before us and nourished us with your love.
Send us forth from this banquet to proclaim your goodness and share the abundant mercy of Jesus,
our redeemer and friend. **Amen.**

*Dios nuestro pastor, has preparado una mesa delante de nosotros y nos alimentaste con tu amor.
Envíanos fuera de este banquete para proclamar tu bondad y compartir la abundante misericordia
de Jesús, nuestro redentor y amigo. Amén.*



ENVÍO | SENDING

+BENDICIÓN | BLESSING

P. The God of resurrection power,
the Christ of unending joy,
and the Spirit of Easter hope
✠ bless you now and always.

C. **Amen / Amén.**

El Dios del poder de la resurrección
el Cristo de alegría infinita,
y el espíritu de esperanza pascual
✠ te bendiga ahora y siempre.

+DISMISSAL HYMN | HIMNO DE DESPEDIDA

“¡Aleluya! te bendecimos/Hallelujah! We sing your praises,” LLC 420

Estribillo

¡Aleluya! te bendecimos,
eres nuestra alegría.
¡Aleluya! te bendecimos,
eres nuestra alegría.

- 1 Jesucristo nos dijo:
Yo soy vino y pan,
yo soy vino y pan,
para toda sed y hambre. *Estribillo*
- 2 Ya nos manda a salir,
fuertes en nuestra fe,
fuertes en nuestra fe,
anunciando la palabra. *Estribillo*

Refrain

Hallelujah! We sing your praises,
all our hearts are filled with gladness.
Hallelujah! We sing your praises
all our hearts are filled with gladness.

- 1 Christ the Lord to us said:
I am wine, I am bread,
I am wine, I am bread,
give to all who thirst and hunger. *R*
- 2 Now he sends us all out
strong in faith, free of doubt,
strong in faith, free of doubt,
tell to all the joyful Gospel. *R*

+DESPEDIDA | DISMISSAL

Alleluia! Go in peace.
Rejoice and be glad.
Thanks be to God. Alleluia!

¡Aleluya! Vayan en paz.
Regocijados y con alegría.
Gracias a Dios. ¡Aleluya!

POSTLUDE | POSTLUDIO

Front cover image: Moyers, Mike. Be Thou My Vision, from **Art in the Christian Tradition**, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. <https://diglib.library.vanderbilt.edu/act-imagelink.pl?RC=57145> [retrieved May 9, 2024]. Original source: Mike Moyers, <https://www.mikemoyersfineart.com/>. All other images © SundaysandSeasons.com, Augsburg Fortress
Permission to reprint, podcast, and/or stream the music in this service obtained from ONE LICENSE with license #A-725929. All rights reserved. Augsburg Fortress liturgy license SB168132.

WORSHIP LEADERS | LÍDERES DURANTE LA MISA

Senior Pastor	The Rev. Hierarchy Osorto
Associate Pastor	The Rev. Christine Belfrey
Cantors	Laurie Witzkowski
Musicians / Musicos	Sarah Burk
Sacristan / Sacristán	Anna Amundson

CONSEJO PARROQUIAL | CHURCH COUNCIL 2024

Lizete Vega, Presidenta / President
Alejandra Fernandes, Vice Presidenta / Vice President
Christine Leehey, Secretaria / Secretary
Patrick Leehey, Tesorero / Treasurer
Anna Amundson
Belén Cuate
Delfino Gomez
Araceli Gonzalez
Bruce Piltz
Adela Torres
Marcelo Vega
Mochny Velasquez



St. Paul's – San Pablo
Lutheran Church